

児童	DADOS DO ALUNO	パスポート NOME COMPLETO DO PASSAPORTE				町別子ども会	
		フリガナ	※			※ 町	
	外国人登録証明書 NOME COMPLETO DO GAIJIN TOROKU				血液型 Tipo sanguineo	A AB B O	
		学校氏名 (氏名印)	※			Rh + -	
	生年月日 Data Nasc.	年/ANO	月/MÊS	日/DIA	現住所 Endereço atual	KOMATSU-SHI MACHI	

※印は学校記入欄/PREENCHIDO PELA ESCOLA

緊急連絡・EMERGÊNCIA	電話番号 NÚMERO	メール アドレス E-MAIL					
	自宅 Residência	@					
	携帯電話(父) CELULAR(PAI)	@					
	携帯電話(母) CELULAR(MÃE)	@					
	連絡のとれる時間 HORÁRIO PARA CONTATO	父・PAI	Após às	時 horas	分 minutos	～	休日
	母・MÃE	Após às	時 horas	分 minutos	～	休日	曜日

家族構成 FAMILIA	フリガナ 外国人登録証明書 NOME COMPLETO CONFORME GAIJIN TOROKU	続柄 PAREN TESCO	生年月日 DATA NASC. AA/MM/DD	勤務先 EMPRESA TEIRA	電話番号 TELEFONE

HISTORICO ESCOLAR 個人記録		日本・JAPÃO 県 KEN	ブラジル・BRASIL 市 CIDADE		州 ESTADO	州立 ESTA DUAL	市立 MUNI CIPAL	私立 PART.	備考 OBSERVAÇÃO
	保・幼名 CRECHE								
	1年・1a série								
	2年・2a série								
	3年・3a série								
	4年・4a série								
	5年・5a série								
	6年・6a série								

滞在 PERMANÊNCIA						
来日期日	父 PAI	年 ANO	月 MÊS	母 MÃE	年 ANO	月 MÊS
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA NO JAPÁ	児童/生徒 ALUNO	年 ANO	月 MÊS		年 ANO	月 MÊS

帰国予定 Pretensão para voltar definitivo ao	Em 20_____年 ()	帰りません Não volto ()	わかりません Não sei ()
---	-----------------	------------------------	-----------------------

日本での通学希望予定 Pretensões de estudos aqui no Japão?					
Nível Fundamental		Nível Médio		Nível Superior	
() 小学校まで ATÉ PRIMÁRIO	() 中学校まで ATÉ GINÁSIAL	() 高校まで MÉDIO COMPLETO	() 大学まで FACULDADE		

日本語会話/CONVERSAÇÃO EM JAPONÊS			
	児童 ALUNO	父 PAI	母 MÃE
理解	分からない/NÃO ENTENDE ()	()	()
	少し分かる/ENTENDE UM POUCO ()	()	()
	日常会話程度分かる/ENTENDE A CONVERSAÇÃO DO DIA A DIA ()	()	()
会話	話せない/NÃO FALA ()	()	()
	少し話せる/SABE FALAR UM POUCO ()	()	()
	日常会話程度話せる/SABE CONVERSAR NORMALMENTE ()	()	()
読み	読めない/NÃO LÊ ()	()	()
	ひらがな・カタカナが読める/SABE LER HIRAGANA E KATAKANA ()	()	()
	漢字が読める/SABE LER KANJI ()	()	()
書き	書けない/NÃO ESCREVE ()	()	()
	ひらがな・カタカナが書ける/SABE ESCREVER HIRAGANA E KATAKANA ()	()	()
	漢字が書ける/SABE ESCREVER KANJI ()	()	()

児童について	アレルギーがあります。	はい	いいえ
	TEM ALERGIA DE ALGUMA COISAS?	SIM	NÃO
	はしを使う事ができる。	はい	いいえ
SABE COMER COM "HASHI".	SIM	NÃO	

学校からいえまでの略図 (矢印になるものを書き入れてください。)

DESENHAR UM MAPA DA ESCOLA ATÉ A SUA CASA, COLOCANDO UMA SETA NA LOCALIZAÇÃO DO PRÉDIO OU CASA

児童 DADOS DO ALUNO	パスポート NOME COMPLETO DO PASSAPORTE	JOSE TARO KOMATSU			町別子ども会	
	フリガナ	※			※ 町	
	外国人登録証明書 NOME COMPLETO DO GAIJIN TOROKU	KOMATSU JOSE TARO			血液型 Tipo sanguineo	Ⓐ AB B O
	学校で使用する氏名 (氏名印)	※				Rh ⊕ -
	生年月日 Data Nasc.	2000 年/ANO	7 月/MÊS	7 日/DIA	現住所 Endereço atual	KOMATSU-SHI ~ MACHI ~ HAITSU 101

※印は学校記入欄/PREENCHIDO PELA ESCOLA

緊急連絡・EMERGÊNCIA		電話番号 NÚMERO	メール アドレス E-MAIL			
	自宅 Residência	22-1234	jb-komatsu @ hotmail.com			
	携帯電話(父) CELULAR(PAI)	080-1234-5678	joabatista @ docomo.ne.jp			
	携帯電話(母) CELULAR(MÃE)	080-8765-4321	mariakomatsu @ docomo.ne.jp			
	連絡のとれる時間 HORÁRIO PARA CONTATO	父・PAI	Após às	20 時 horas	30 分 minutos ~	休日 FOLGA SEGU NDA 曜日 feira
	母・MÃE	Após às	18 時 horas	00 分 minutos ~	休日 FOLGA DOMI NGO 曜日 feira	

家族構成 FAMILIA	フリガナ 氏名 NOME	続柄 PAREN TESCO	生年月日 DATA NASC. AA/MM/DD	勤務先 EMPREGATEIRA	電話番号 TELEFONE
	JOAO BATISTA DA SILVA	ちち PAI	1979/8/30	AXE BRAZIL	23-1000
	MARIA AIKO KOMATSU	はは MAE	1981/3/1	AVANCHE	55-2222
	JOSE TARO KOMATSU	ほんにん		DAI ICHI	
	MARIA APARECIDA KOMATSU	いもうと IRMA	2003/9/23	DAIWA HOIKUEN	22-0000
	MARIA DO SOCORRO KOMATSU	いもうと IRMA	2007/1/20	DAIWA HOIKUEN	22-0000

個人記録 HISTORICO ESCOLAR		日本・JAPÃO 県 KEN	ブラジル・BRASIL 市 CIDADE		州 ESTADO	州立 ESTA DUAL	市立 MUNI CIPAL	私立 PART.	備考 OBSERVAÇÃO
	保・幼名 CRECHE	AICHI							VOLTAMOS PARA O BRASIL EM MAIO DO ANO PASSADO
	1年・1a série		OSASCO	SP			○		ESTUDOU ATE NOVEMBRO
	2年・2a série	SHIZUOKA					○		ESTUDOU SO 6 MESES
	3年・3a série								
	4年・4a série								
	5年・5a série								
	6年・6a série								

滞佐 PERMANÊNCIA					
来日期日	父 PAI	1998 年	5 月	母 MÃE	1999 年
DATA DA PRIMEIRA	児童/生徒 ALUNO	nasceu no Japao	年 月		11 月
		ANO	MES		ANO
		ANO	MES		MES

帰国予定 Pretensão para voltar definitivo ao	Em 20_____年 () 帰りません Não volto (○) わかりません Não sei
---	--

日本での通学希望予定 Pretensões de estudos aqui no Japão?		
Nível Fundamental () 小学校まで ATÉ PRIMÁRIO	() 中学校まで ATÉ GINÁSIAL	(○) 高校まで MÉDIO COMPLETO
		() 大学まで FACULDADE

日本語会話/CONVERSAÇÃO EM JAPONÊS			
	児童 ALUNO	父 PAI	母 MÃE
理解	分からない/NÃO ENTENDE ()	()	()
	少し分かる/ENTENDE UM POUCO (○)	(○)	(○)
	日常会話程度分かる/ENTENDE A CONVERSAÇÃO DO DIA A DIA ()	()	()
会話	話せない/NÃO FALA ()	()	()
	少し話せる/SABE FALAR UM POUCO (○)	(○)	(○)
	日常会話程度話せる/SABE CONVERSAR NORMALMENTE ()	()	()
読み	読めない/NÃO LÊ ()	(○)	(○)
	ひらがな・カタカナが読める/SABE LER HIRAGANA E KATAKANA (○)	()	()
	漢字が読める/SABE LER KANJI ()	()	()
書き	書けない/NÃO ESCREVE (○)	(○)	(○)
	ひらがな・カタカナが書ける/SABE ESCREVER HIRAGANA E KATAKANA ()	()	()
	漢字が書ける/SABE ESCREVER KANJI ()	()	()

児童について	アレルギーがあります。 TEM ALERGIA DE ALGUMA COISA ()	いいえ NÃO
	はしを使う事ができる。 SABE COMER COM "HASHI". ()	はい SIM
		いいえ NÃO

学校からいえまでの略図 (矢印になるものを書き入れてください。)
 DESENHAR UM MAPA DA ESCOLA ATÉ A SUA CASA, COLOCANDO UMA SETA NA LOCALIZAÇÃO DO PRÉDIO OU CASA